

Cómo elaborar resúmenes en inglés

José de Jesús Martínez Sánchez
María Luisa Naranjo López
CCH Azcapotzalco

Introducción

Desde el ciclo escolar 2010-2011 se empezó enseñar el idioma inglés en su modalidad de cuatro habilidades: *writing, listening, reading* y *speaking*. De manera paralela, se continuaron revisando los programas de Inglés I a IV, lo que dio lugar al documento llamado “Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés”. Con base en éstos, se elaboraron las estrategias didácticas para el ciclo escolar 2013-2014. Los programas de Inglés I a IV tienen como ejes principales el Modelo del Colegio, el enfoque comunicativo y el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), este último documento incluye diversos elementos para elaborar programas de lenguas, orientaciones curriculares y exámenes, entre otros.

El MCER es un documento que les provee a todas las personas involucradas en el proceso educativo los medios adecuados para que reflexionen sobre su propia práctica, con la finalidad de sistematizar esfuerzos y, de este modo, asegurar que éstos satisfagan las necesidades de los alumnos. Algunas de las medidas generales mencionadas en el MCER consideran que los estudiantes de lenguas puedan comunicarse con personas que hablen un idioma distinto y sean capaces de expresarles tanto sus ideas como sus sentimientos.¹ El MCER describe de manera muy concreta seis niveles a lograr en el aprendiente de una lengua: el A1, A2, B1, B2, C1 y C2. En el caso de los niveles a lograr en el Colegio, se plantea llegar al nivel A1 en el primer año, y al nivel A2 en el segundo. Ambos niveles están señalados como un nivel básico.

El Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés (SAPI) incluye como elementos principales tres grandes campos: la competencia pragmática (dominio del discurso oral o escrito), la competencia sociolingüística (normas de cortesía y tipo de trato entre los hablantes) y, finalmente, la competencia lingüística (la gramática, la fonética, el léxico, entre otros).² Con base en lo anterior se elaboró una estrategia didáctica basada en funciones comunicativas, las cuales se apoyan en las tres competencias mencionadas. De igual manera, se seleccionó un aprendizaje que

¹CVC (2010), *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, pp. 1-26.

²*Ibidem*, pp. 106-123.

integrara tanto las actividades de expresión (oral y escrita) como las de comprensión (oral y escrita).

La estrategia didáctica presentada fue elaborada para Inglés III, unidad 3. Asimismo, la estrategia didáctica descrita es totalmente práctica, porque los alumnos establecen vínculos entre el idioma inglés y sus propias experiencias sobre temas culturales y/o cotidianos. Para la elaboración de la estrategia didáctica se revisaron varias definiciones y consideramos que el Protocolo de Equivalencias tiene una de las mejores propuestas, ya que establece lo siguiente:

Estrategia didáctica. Es el conjunto estructurado de elementos que se planean para guiar las actividades del profesor y de los alumnos para el logro de los aprendizajes, a partir de los propósitos generales del curso, señalados en los programas vigentes. Por su naturaleza, la estrategia didáctica debe ser flexible e incluir los siguientes elementos: a) aprendizajes, b) procedimientos, técnicas, actividades o tareas, c) recursos y materiales didácticos, d) sugerencias de evaluación. Los elementos deben mantener una vinculación coherente entre ellos y con el método de trabajo en el que se enmarca el área de conocimientos correspondientes.³

Objetivo

El objetivo que se desea lograr pertenece al Segundo Acercamiento al Programa de Inglés III, el cual señala de manera muy concreta lo siguiente: “El alumno expresará en forma oral y escrita, acontecimientos que ocurrieron en el pasado, así como sus planes para el futuro; asimismo, comprenderá la secuencia de eventos en textos orales y escritos, de estructura sencilla”.⁴

De igual manera, el propósito de la unidad 3 menciona que: “Al finalizar esta unidad el alumno intercambiará de manera oral o escrita, información acerca de situaciones y experiencias de su pasado. Asimismo, identificará los eventos principales textos orales y escritos narrativos”.⁵ Todo lo anterior incluye necesariamente que los alumnos continúen trabajando con las cuatro habilidades (*listening, reading, speaking y writing*).

Aprendizaje esperado

El aprendizaje seleccionado para la elaboración de la estrategia expresa lo siguiente: “El alumno extrae información específica de un texto oral o escrito narrado en

³*Op. cit.*, p. 23.

⁴*Op. cit.*, p. 74.

⁵*Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés I a IV*, p. 82.

pasado”.⁶ Aunque el aprendizaje seleccionado enfatiza la comprensión de lectura (o la comprensión auditiva), en esta estrategia se trabajarán las otras habilidades (*writing, speaking*) de manera integrada. Por otra parte, es imprescindible para que los alumnos alcancen el aprendizaje señalado, hayan logrado los siguientes aprendizajes de Inglés I y II:

- a) Lectura selectiva.
- b) Identificación del tema de un texto escrito.
- c) Identificación de datos específicos.
- d) Uso de conectores: *and, but, first, second, then*.
- a) Lectura de búsqueda.
- b) Lectura de ojeada.
- c) Uso de conectores: *and, but, then, or*.

La adquisición de dichos aprendizajes le permitirá ubicar la información específica de un texto para entenderla y, posteriormente, expresarla en inglés, utilizando entre otros recursos los conectores mencionados. Para el logro del aprendizaje mencionado, incluido en la unidad 3 del programa de Inglés III, se llevarán a cabo tres sesiones, las cuales incluirán la presentación y ejercitación del tiempo pasado, un modelo para elaborar resúmenes y un resumen basado en un texto escrito en tiempo pasado (como sugerencia de evaluación).

Procedimiento

PRIMERA SESIÓN (PRESENTACIÓN Y EJERCITACIÓN DEL TIEMPO PASADO)

1. El profesor presentará el tema *Simple Past* mediante un discurso oral de las actividades que realizó el año pasado. Asimismo, escribirá en el pizarrón algunas de las acciones mencionadas. En esos ejemplos utilizará verbos regulares e irregulares, además anotará ejemplos de preguntas, afirmaciones y negaciones. El último punto contemplará tanto respuestas cortas, como respuestas largas.
2. Los alumnos, en equipos, harán un repaso del tema expuesto. Asimismo, comentarán los verbos regulares e irregulares más frecuentes.
3. Los alumnos responderán (en forma individual) ejercicios gramaticales en forma impresa, y el profesor los revisará en forma grupal.
4. El profesor proporcionará un texto breve sobre los dinosaurios, el cual está redactado en pasado. Los alumnos lo leerán para identificar el tema y los datos específicos. Finalmente, elaborarán un resumen en inglés.

⁶ *Idem*.

5. El profesor revisará los trabajos de cada equipo y como actividad de cierre les preguntará a los alumnos cómo llevaron a cabo su trabajo, qué dificultades tuvieron y qué elementos les facilitaron lograr el aprendizaje y la redacción de su cuestionario.

SEGUNDA SESIÓN (ELABORACIÓN DE RESUMEN)

1. El profesor reactivará los conocimientos previos de los alumnos sobre el tiempo pasado, esto lo llevará a cabo mediante preguntas sobre lo que hicieron el fin de semana o durante las últimas vacaciones.
2. El profesor, como actividad de pre-lectura, cuestionará a los alumnos acerca de acontecimientos relevantes de países de habla inglesa. Lo anterior le permitirá al profesor introducir el tema del origen de los Estados Unidos de Norteamérica y la esclavitud. En caso de ser necesario, escribirá vocabulario difícil que los alumnos podrían encontrar en los textos que les serán proporcionados.
3. El profesor organizará a los alumnos en equipos de cuatro personas, a tres equipos les dará el texto “The Birth of the USA”, a los restantes, les proporcionará “The Abolition of Slavery”. Los alumnos se repartirán el material de manera proporcional y lo leerán en silencio. Deberán subrayar la información específica del texto asignado, esto puede incluir: lugares, personajes históricos, acontecimientos, documentos, entre otros.
4. Al terminar la actividad previa, se reunirán los cuatro integrantes del equipo, comentarán la información obtenida y elaborarán un resumen sobre el origen de los Estados Unidos de Norteamérica o sobre la abolición de la esclavitud.
5. Como actividad de cierre el profesor cuestionará a los estudiantes sobre su trabajo, todos los factores incluidos en las actividades y de qué medios se valieron para solucionar las dificultades encontradas en el proceso.

TERCERA SESIÓN (EVALUACIÓN)

1. El profesor presentará un modelo para la elaboración de resúmenes y presentará ejemplos para ilustrar dicho modelo.
2. Los alumnos revisarán el resumen de la sesión previa, esto se hará para verificar que cumple con los elementos del modelo presentado, y en caso de ser necesario, se llevarán a cabo los ajustes que sean pertinentes.

3. *Sugerencia de evaluación:* los alumnos intercambiarán sus trabajos con otros dos equipos que hayan leído el mismo texto. El profesor les proporcionará dos formatos para que evalúen dos resúmenes. No se podrán hacer anotaciones en los trabajos de los compañeros. Todos los comentarios adicionales a la evaluación se anotarán al reverso de los formatos utilizados para esta actividad.
4. El profesor recibirá los resúmenes ajustados, los formatos de evaluación y hará un cierre de actividades solicitando a los alumnos que comenten el proceso que se llevó a cabo durante las tres sesiones.

Resultados

Los alumnos, con base en el trabajo desarrollado durante tres sesiones, fueron capaces de extraer la información específica de textos en inglés, escritos en pasado, compartir la información con sus compañeros y elaborar resúmenes en inglés.

Análisis y discusión de resultados

La estrategia se utilizó con los grupos 320-A, 330-A, 332-A, 333-A y 336-A. El número de participantes fue de 120 personas. Durante la primera sesión (la reactivación de conocimientos sobre la manera de expresar ideas en pasado y la elaboración de un resumen de un texto breve), la mayoría de los alumnos realizó las actividades sin mayores problemas, de hecho el único tema que les causó problemas fue lo referente a los verbos regulares e irregulares, lo cual se solucionó proporcionando una lista de los más frecuentes, tanto regulares como irregulares.

En la segunda sesión (lectura y elaboración de un resumen) la actividad se llevó a cabo sin problemas, ya que los integrantes de cada equipo se asignaron, de manera equitativa, el contenido del texto asignado, lo cual facilitó el intercambio de información y la elaboración del resumen con la información relevante del mismo.

En la tercera sesión, con base en el modelo proporcionado por el profesor, la mayoría de los equipos tuvo que mejorar el resumen elaborado en la sesión anterior. Finalmente, la actividad para evaluar el trabajo con base en un formato, fue muy enriquecedora para los alumnos y el profesor. Los aspectos relevantes de la estrategia, que sirvieron para que los alumnos pudieran extraer información específica de inglés, fueron:

- a) Partir de los conocimientos previos adquiridos en Inglés I y II.

- b) Hacer una presentación detallada del *pasado simple* y una ejercitación que incluye actividades escritas y orales.
- c) Organizar el trabajo de manera colaborativa, de tal manera que todos los integrantes de los equipos tienen una responsabilidad y se involucran en el trabajo.
- d) Utilizar textos de una enciclopedia, los cuales son repartidos de manera proporcional para que el trabajo no resulte excesivo.
- e) Presentar un modelo para elaborar resúmenes.
- f) Presentar un formato para evaluar el trabajo realizado.

En conclusión, la estrategia utilizada permitió la ejercitación de las cuatro habilidades:

- a) *Reading*: los alumnos leyeron un texto en inglés (“The Birth of USA” o “The Abolition of Slavery”).
- b) *Writing*: los equipos escribieron la información relevante del texto en forma de resumen.
- c) *Speaking*: los alumnos intercambiaron información sobre la sección que leyeron, en forma oral (en equipos de cuatro personas)
- d) *Listening*: los alumnos intercambiaron información sobre la sección que leyeron, en forma oral (en equipos de cuatro personas).

Bibliografía y cibergrafía

- ❖ Burt-Thomas, Webdy. (2010). *The Everything Creative Writing Book*. Massachusetts. Adamsmedia.
- ❖ CCH (2011) *Segundo Acercamiento a los Programas de Inglés I a IV*. México. UNAM.
- ❖ Coombe, Christine (2007). *A Practical Guide to Assessing English Language Learners*. USA. University of Michigan Press.
- ❖ Gallagher, Chris. (2008). *Teaching Writing That Matters*. USA. Scholastic.
- ❖ Gebhard, Jerry G. (2009). *Teaching English as a Foreign or Second Language*. USA. The University of Michigan Press.
- ❖ Hedge, Tricia (2011). *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford University Press.
- ❖ *The Hutchinson Encyclopedia* (2005). Italy. Helicon.

- ❖ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002), *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MECD.
- ❖ *Protocolo de equivalencias para el ingreso y la promoción de los profesores de carrera ordinarios del Colegio de Ciencias y Humanidades*. Suplemento especial de la Gaceta CCH. Núm. 4, 23 de mayo de 2008.
- ❖ Swan, Michael (2011). *Oxford English Grammar Course*. Oxford University Press.